

**Žiadosť o uzatvorenie zmluvy o poskytovaní opatrovateľskej služby**  
*Kérelem gondozói szolgáltatások nyújtásáról szóló szerződés megkötéséhez*

|  |                |                          |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |
|--|----------------|--------------------------|--------------------------|--------|-----|--------------------------|--------|-----------|--------------------------|---------------|--------|--------------------------|--------------|--------|--------------------------|
| <p><b>1. Žiadateľ Kérelmező</b></p> <p><b>Meno a priezvisko</b> <i>Kereszt- és vezetéknév:</i></p> <p>.....</p> <p><b>Rodné priezvisko (u žien)</b> <i>Lánykori vezetéknév (nőknél):</i></p> <p>.....</p>  |                |                          |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |
| <p><b>2. Dátum narodenia Születési idő</b> .....</p> <p><b>Trvalý pobyt Állandó lakhely</b></p> <p>.....</p> <p><b>PSC Irányítószám</b> .....</p>  |                |                          |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |
| <p><b>3. Prechodný pobyt Ideiglenes tartózkodási hely</b></p> <p>.....</p> <p><b>PSC Irányítószám</b> .....</p> <p><b>Telefón Telefonszám</b> .....</p> <p><b>E-mail E-mail</b> .....</p>  |                |                          |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |
| <p><b>4. Štátne občianstvo Állampolgárság</b> .....</p>  |                |                          |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |
| <p><b>5. Rodinný stav (hodiace sa zaškrtnite) Családi állapot (a megfelelőt jelölje meg)</b></p> <table style="width: 100%; border: none;"><tr><td style="width: 15%;">slobodný (á)</td><td style="width: 55%;">nőtlen/hajadon</td><td style="width: 30%; text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>ženatý</td><td>nős</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>vydatá</td><td>férjezett</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>rozvedený (á)</td><td>elvált</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>ovdovený (á)</td><td>özvegy</td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td></tr></table> <p><b>Žijem s druhom (s družkou) Élettársam:</b></p> <p>.....</p> | slobodný (á)   | nőtlen/hajadon           | <input type="checkbox"/> | ženatý | nős | <input type="checkbox"/> | vydatá | férjezett | <input type="checkbox"/> | rozvedený (á) | elvált | <input type="checkbox"/> | ovdovený (á) | özvegy | <input type="checkbox"/> |
| slobodný (á)   | nőtlen/hajadon | <input type="checkbox"/> |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |
| ženatý   | nős            | <input type="checkbox"/> |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |
| vydatá   | férjezett      | <input type="checkbox"/> |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |
| rozvedený (á)  | elvált         | <input type="checkbox"/> |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |
| ovdovený (á)   | özvegy         | <input type="checkbox"/> |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |
| <p><b>6. Životné povolanie Foglalkozás:</b> .....</p> <p><b>Osobné záujmy žiadateľa A kérelmező személyes érdekei</b></p> <p>.....</p>   |                |                          |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |
| <p><b>7. Ak je žiadateľ dôchodca Ha a kérelmező nyugdíjas:</b></p> <p><b>druh dôchodku nyugdíj fajtája</b> .....</p>   |                |                          |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |
| <p><b>8. Druh sociálnej služby, na ktorú bola fyzická osoba posúdená Azon szociális szolgáltatás típusa, amely iránt a természetes személy elbírálásra került</b></p> <p><b>Opatrovateľská služba Gondozási szolgáltatás</b></p>   |                |                          |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |
| <p><b>9. Forma sociálnej služby Szociális szolgáltatás formája</b></p> <p><b>terénna terepi</b></p>  |                |                          |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |
| <p><b>10. Deň začatia poskytovania sociálnej služby (uved'te dátum)</b></p> <p><b>A szociális szolgáltatás nyújtásának kezdési napja (adja meg a dátumot)</b></p> <p>.....</p>   |                |                          |                          |        |     |                          |        |           |                          |               |        |                          |              |        |                          |

**12. K žiadosti je potrebné doložiť: A kérelemhez mellékelni kell:**

- potvrdenie o príjme za predchádzajúci kalendárny rok - sociálna poisťovňa  
*Az előző naptári évre kiállított jövedelemigazolást – szociális biztosító*
- čestné vyhlásenie o majetkových pomeroch *vagyonnyilatkozatot*
- právoplatné rozhodnutie o odkázanosti na sociálnu službu *jogerős döntést a szociális szolgáltatásra utaltságról*
- príloha č.1 - rozpis úkonov potrebné pre klienta *az 1. sz. mellékletet – az ügyfél számára szükséges intézkedések felsorolása*

**13. Vyhlásenie žiadateľa (zákonného zástupcu, resp. rodinného príslušníka).**

*A kérelmező (vagy törvényes képviselője, ill. családtagja) nyilatkozata.*

Vyhlasujem, že všetky údaje uvedené v žiadosti sú pravdivé a som si vedomý(á) právnych následkov uvedenia nepravdivých údajov. *Kijelentem, hogy a kérelemben minden adatot a valóságnak megfelelően tüntettem fel és tudatában vagyok a valótlan adatok megadásából következő jogi következményeknek.*

Dňa *Dátum* .....

.....  
čitateľný vlastnoručný podpis žiadateľa  
(zákonného zástupcu alebo rodinného príslušníka)  
*a kérvényező (vagy törvényes képviselője,  
ill. családtagja) olvasható sajátkezű aláírása*

Osobné údaje dotknutých osôb sa spracúvajú v súlade s NARIADENÍM EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 z 27.apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Informácie o spracúvaní osobných údajov prevádzkovateľom sú vám plne k dispozícii na webovom sídle [www.osobnyudaj.sk/informovanie](http://www.osobnyudaj.sk/informovanie), ako aj vo fyzickej podobe v sídle a na všetkých kontaktných miestach prevádzkovateľa.

A rendelkezésre bocsátott személyes adatok az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendeletével (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) és a Tt. 18/2018 számú személyes adatok védelméről és némely törvény módosításáról és kiegészítéséről szóló törvénnyel összhangban, kizárólag az Ön kérelmével kapcsolatos ügyintézés céljából kerülnek feldolgozásra.

A személyes adatok üzemeltető általi feldolgozásával kapcsolatos információk teljes körűen elérhetőek az Ön számára a [www.osobnyudaj.sk/informovanie](http://www.osobnyudaj.sk/informovanie) weboldalon, valamint fizikai formában az üzemeltető székhelyén és minden kapcsolattartási pontján.

## Potvrdenie úradu práce, sociálnych vecí a rodiny A Munkaügyi, Szociális és Családügyi Hivatal igazolása

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Komárne, oddelenie peňažných príspevkov na kompenzáciu sociálnych dôsledkov ŤZP potvrdzuje, že : *A komáromi Munkaügyi, Szociális és Családügyi Hivatala, Súlyos egészségkárosodás szociális következményeinek kompenzálását célzó támogatások osztálya igazolja, hogy:*

Pán/pani ..... úr/asszony,  
nar. szül.: .....

Bytom Lakcíme  
.....

**Je / nie je** \* poberateľom peňažného príspevku na osobnú asistenciu. *Személyes segítőre vonatkozó pénzügyi támogatásban részesül / nem részesül*

Inej fyzickej osobe sa **poskytuje / neposkytuje**\* peňažný príspevok za opatrovanie žiadateľa. *Más természetes személy számára a kérelmező ápolására pénzügyi támogatás kerül / nem kerül folyósításra*

V Dubníku dňa ..... Kelt ..... dátum .....

\*nehodiace sa prečiarknite a *nem megfelelőt húzza át*

.....  
odtlačok úradnej pečiatky a podpis  
*hivatalos pecsét és aláírás*

### Poučenie: Tájékoztatás:

K žiadosti, za predpokladu, že Vám boli vydané, priložte nasledovné posudky: *Amennyiben kiállításra kerültek Önnek, mellékelje a kérelemhez a következő véleményezéseket:*

- a)komplexný posudok úradu práce, sociálnych vecí a rodiny na účely kompenzácie sociálnych dôsledkov ťažkého zdravotného postihnutia podľa zákona č. 447/2008 Z. z., ktorého obsahom je aj posúdenie stupňa odkázanosti fyzickej osoby na pomoc inej fyzickej osoby, *a Munkaügyi, Szociális és Családügyi Hivatal súlyos egészségkárosodás szociális következményeinek kompenzálását célzó támogatások osztályának a 447/2008 sz. törvény szerinti komplex véleményét, amely tartalmazza a természetes személynek más természetes személy segítségére szorultságának mértékét is,*
- b)posudok o odkázanosti na sociálnu službu vydaný inou obcou (mestom). *más település (város) által kiállított szociális rászorultsági véleményezést.*

### Údaje o příbuzných: A családtagok adatai:

**Osoby žijúce so žiadateľom v spoločnej domácnosti: A kérelmezővel közös háztartásban élő személyek:**

(manžel/ka, rodičia, deti, zať, nevesta) *(férj/feleség, szülők, gyerekek, vő, meny)*

| Meno a priezvisko<br><i>Kereszt- és vezetéknev</i> | Adresa<br><i>Lakcím</i> | Príbuzenský vzťah<br><i>Rokonsági viszony</i> | Kontakt- t.č.<br><i>Kapcsolat – telefonszám</i> |
|--|-------------------------|---|---|
|  |                         |   |   |
|  |                         |   |   |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**Príbuzní žiadateľa, ktorí žijú mimo spoločnej domácnosti: A kérelmező vele nem közös háztartásban élő rokonai:**

(rodičia, deti, vnuci, zať, nevesta) (szülők, gyerekek, unokák, vő, meny)

| <b>Meno a priezvisko</b><br><i>Kereszt- és vezetéknév</i> | <b>Adresa</b><br><i>Lakcím</i> | <b>Príbuzenský vzťah</b><br><i>Rokonsági viszony</i> | <b>Kontakt- t.č.</b><br><i>Kapcsolat – telefonszám</i> |
|---|--------------------------------|--|--|
|   |                                |  |  |
|   |                                |  |  |
|   |                                |  |  |
|   |                                |  |  |

**Príloha č. 1 – rozpis úkonov potrebné pre klienta**

*1. sz. melléklet – az ügyfél számára szükséges műveletek szétírása*

Na základe rozhodnutia o poskytovaní opatrovateľskej služby z priznaných úkonov žiadam vykonať pre moju osobu nasledovné úkony: *Az ápolási szociális szolgáltatás nyújtásáról szóló határozat alapján a biztosított műveletek közül a magam számára a következők elvégzését kérvényezem:*

v oblasti sebaobslužných úkonov: *az önellátási műveletek közül:*

.....  
.....  
.....  
.....

pri úkonoch starostlivosti o domácnosť: *a háztartásvezetési műveleteknél:*

.....  
.....  
.....

pri základných sociálnych aktivitách: *alapvető szociális tevékenységeknél:*

.....  
.....  
.....

v dohľade pri úkonoch: *a műveletek felügyeleténél:*

.....  
.....

Dátum:

.....  
podpis aláírás

**VYHLÁSENIE**  
**o majetku fyzickej osoby na účely platenia úhrady za sociálnu službu**

Meno, priezvisko a titul: .....

Rodné číslo a dátum narodenia: .....

Bydlisko: .....

Vyhlasujem na svoju česť, že vlastným/nevlastným\* majetok\*\* v hodnote presahujúcej 10 000 eur. Uvedené údaje sú pravdivé a úplné, som si vedomá/vedomý právnych následkov nepravdivého vyhlásenia, ktoré vyplývajú z príslušných právnych predpisov.

V ..... dňa .....

.....  
Podpis fyzickej osoby

.....  
Podpis úradne osvedčil

\* Nehodiace sa prečiarknuť.

\*\* Za majetok sa **považujú** nehnuteľné veci a hnutel'né veci vrátane peňažných úspor, a ak to ich povaha pripúšťa, aj práva a iné majetkové hodnoty. Za hodnotu majetku je možné považovať len podiel majetku pripadajúci na prijímateľa sociálnej služby a osoby uvedené v § 73 ods. 10.

Za majetok sa **nepovažujú**

- a) nehnuteľnosť, ktorú prijímateľ sociálnej služby užíva na trvalé bývanie,\*\*\*
- b) nehnuteľnosť, ktorú užívajú na trvalé bývanie
  - 1. manžel (manželka) prijímateľa sociálnej služby,
  - 2. deti prijímateľa sociálnej služby,
  - 3. rodičia prijímateľa sociálnej služby,
  - 4. iná fyzická osoba na základe práva zodpovedajúceho vecnému bremenu,
- c) poľnohospodárska pôda a lesná pôda, ktorú prijímateľ sociálnej služby užíva pre svoju potrebu,
- d) garáž, ktorú prijímateľ sociálnej služby preukázateľne užíva,
- e) hnutel'né veci, ktoré tvoria nevyhnutné vybavenie domácnosti, hnutel'né veci, ktorými sú ošatenie a obuv a hnutel'né veci, na ktoré sa poskytla jednorazová dávka v hmotnej núdzi alebo peňažný príspevok na kompenzáciu sociálnych dôsledkov ťažkého zdravotného postihnutia,
- f) osobné motorové vozidlo, ktoré sa využíva na individuálnu prepravu z dôvodu ťažkého zdravotného postihnutia,
- g) hnutel'né veci, ak by bol ich predaj alebo iné nakladanie s nimi v rozpore s dobrými mravmi.

\*\*\* Na účely platenia úhrady za celoročnú pobytovú sociálnu službu uvedenú v § 34, 35, 38 a 39 sa prihliada aj na nehnuteľnosť, ktorú prijímateľ sociálnej služby užíva na trvalé bývanie pred začatím poskytovania sociálnej služby.“

## Vagyonynyilatkozat

természetes személy vagyonáról szociális szolgáltatások fizetésének céljára

Kereszt- és vezetéknev, titulus .....

Személyi szám és születési idő: .....

Lakhely: .....

Eskü alatt nyilatkozatot teszek, hogy birtokomban van / nincs birtokomban 10 000 EURO-t meghaladó értékű vagyon. A feltüntetett adatok valósak és teljesek, tudatában vagyok a valótlan vagyonynyilatkozat hatályos jogi előírásokból következő jogi következményeinek.

.....-ban, ..... napon

.....  
A természetes személy aláírása

.....  
Az aláírást hitelesítette

A nem megfelelőt húzza át.

Vagyonnak számítanak az ingatlan és ingó vagyontárgyak, beleértve a pénzbeli megtakarításokat és az ilyen jellegű jogokat és más vagyontárgyakat is. A vagyon értékeként csak a szociális szolgáltatás kedvezményezettjére és a törvény 73. § (10) bek. alatt meghatározott személyekre eső tulajdonrész értendő.

Vagyonnak nem számítanak:

- a) az olyan ingatlan, amelyet a szociális szolgáltatás kedvezményezettje állandó lakhelyként használ
- b) az olyan ingatlan, amelyet állandó lakhelyként használ:
  1. a szociális szolgáltatás kedvezményezettjének férje (felesége),
  2. a szociális szolgáltatás kedvezményezettjének gyermekei,
  3. a szociális szolgáltatás kedvezményezettjének szülei,
  4. ingatlan közteher jognak megfelelő jog alapján más személy.
- c) olyan mezőgazdasági földterület vagy erdő, amelyet a szociális szolgáltatás kedvezményezettje a saját szükségletére használ,
- d) olyan garázs, amelyet a szociális szolgáltatás kedvezményezettje bizonyíthatóan használ,
- e) olyan ingó vagyontárgyak, amelyek a háztartás elválaszthatatlan részét képezik, ruházat és cipő, valamint olyan ingó vagyontárgyak, amelyekre egyszeri rendkívüli segély vagy a súlyos egészségkárosodás társadalmi következményeit kompenzáló anyagi segély került folyósításra,
- f) a súlyos egészségkárosodás miatti egyéni személyszállításra használt személygépjármű,
- g) olyan ingó vagyon, amelynek eladása vagy a velük való más felhasználás a jó erkölcsökbe ütközne.

A törvény 34, 35, 38 és 39. § alapján az egész éves szociális lakhatási szolgáltatás kifizetésének céljaira figyelembe veendő az az ingatlan is, amelyet a szociális szolgáltatás kedvezményezettje a szociális szolgáltatás nyújtásának kezdete előtt saját lakhatásra igénybe vesz.